



# PRESS RELEASE

## 보도자료

U.S. Information Service, Seoul, Korea  
**駐韓美國公報院**  
Tel. 722-2601 Ext. 4368, 4389

For publication or broadcast with or without credit to USIS.  
아래의 기사는 제공처인 USIS를 밝히거나 밝히지 않고 전재 또는  
방송할 수 있음.

84-08  
May 4, 1984

### THE STATE OF OREGON TRADE MISSION TO KOREA

A 14-member State of Oregon Trade Mission, led by Governor Victor George Atiyeh, State of Oregon, will visit Korea May 8-12. The goal of the mission is to promote trade and investment between the State of Oregon and Korea.

The mission includes seven state officials and seven businessmen interested in doing business in Korea. Oregon business executives will be exploring the Korean markets for:

- (1) CH2M Hill Int'l: consulting engineering services in investigations, design and construction management in the fields of water, wastewater, agriculture, industry, transportation and general civil engineering;
- (2) Jeld-Wen, Inc.: wood windows and window parts, ponderosa pine interior and exterior doors, ponderosa pine patio doors, MDF moulded doors, interior & exterior;
- (3) Port of Astoria: major shipping activities are forest product handling, ship bunkering, cruise vessels and marine construction;
- (4) Sunrise Shipping Agency, Inc.: general vessel agency representation, husbanding vessels and chartering services;
- (5) Oregon Wheat Grower's League.
- (6) Thermo Industries, Inc.: insulation material (cellulose fiber), window products (aluminum), skylite system, energy-saving equipment; and
- (7) United Industries, Inc.: shipping business, chartering and agent; export/import.

Mission members will be seeking new business prospects, end-users, and distributors or agents for the above business lines.

While in Seoul the mission will make contact with Korean government officials and business leaders. If you wish to make an appointment with a member of this mission or seek more detailed information, please call the U.S. Trade Center, American Embassy, Seoul, Tel. 722-2601, ext. 4150 or 4459.



# PRESS RELEASE

## 보도자료

U. S. Information Service, Seoul, Korea  
**駐韓美國公報院**  
Tel. 722-2601 Ext. 4368, 4389

For publication or broadcast with or without credit to USIS.  
아래의 기사는 제공처인 USIS를 밝히거나 밝히지 않고 전재 또는  
방송할 수 있음.

84-8

1984년 5월 4일

### 美國 오리건州 通商使節團 來韓

美國 오리건州 빅터 조지 아티예知事가 이끄는, 14명의 團員으로 구성된 오리건州 通商使節團이 5월 8일부터 12일까지 韓國을 방문한다. 이 通商使節團의 來韓目的은 오리건州와 韓國 사이의 通商과 投資를 증진시키는데에 있다.

이 通商使節團은 오리건州政府 관리 7명과 韓國에서의 營業活動에 관심을 가진 企業体 任員 7명으로 구성되어 있다. 오리건州의 企業体 任員들은 아래와 같은 美國企業体들을 위해 韓國市場을 조사할 것이다.

(1) *CH2M Hill International*. 이 회사는 上水道, 下水道, 農業, 工業, 輸送 및 一般工木工事 분야의 조사, 설계 및 建設管理에 대한 技術相談用役을 맡고 있다.

(2) *Jeld-Wen, Inc.* 이 회사는 木材窓門과 窓門部分品, 폰더로사松(北美産 소나무) 内部門 및 外部門, 폰더로사松 patio (안뜰)門, 内部用 및 外部用 MDF모듈式 門을 제작, 판매하고 있다.

(3) *Port of Astoria*. 이 회사의 主要海運業種은 林森物 運送, 船舶燃料 供給, 遊覽船建造 및 其他 海洋建設工事이다.

(4) *Sunrise Shipping Agency, Inc.* 이 회사는 일반 船舶会社의 代理業務, 船舶管理 및 傭船業務를 業種으로 하고 있다.

(5) *Oregon Wheat Grower's League* (오리건州 小麥栽培者聯合會).

(6) *Thermo Industries, Inc.* 이 회사는 保溫·斷熱材料(셀룰로오스 섬유), 窓門製品(알루미늄製品 및 天窓製品), 에너지節約型 裝備를 제작, 판매하고 있다.

(7) *United Industries, Inc.* 이 회사의 業種은 海運業, 傭船 및 代理業, 輸出 入業이다.

通商使節團員들은 위와 같은 業種 분야에서 새로운 事業展望, 최종 수요자, 販賣人 또는 販賣代理人을 모색할 것이다.

이 通商使節團은 서울에 체류하는 동안 韓國의 政府관리와 業界 지도자들과 접촉을 갖는다. 이 使節團의 團員들과 商談을 희망하거나 보다 더 상세한 정보를 얻고자 하는 경우 美國大使館 美國貿易館(전화 722-2601, 구내 4150 또는 4459)에 연락을 취해주도록 바라고 있다 ◆